

شماره ۶۷۱ - ق

تاریخ ۱۳۸۰ / ۱ / ۲

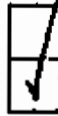


جمهوری اسلامی ایران
مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

بیت

ورود به دبیرخانه شورای نگهبان



شماره ثبت : ۸۰/۱۱/۵۴۸ صبح

تاریخ ثبت : ۸۰/۱/۲۶ عصر

اقدام کننده :

شورای نگهبان

شورای محترم نگهبان

لایحه شماره ۲۳۱۳۷/۲۴۲۱۸ مورخ ۱۳۷۹/۸/۱۸ دولت

درخصوص متمم الحاقی به توافقنامه همکاریهای کار و کارگری و اجتماعی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت قطر که در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ ۱۳۸۰/۱/۱۹ مجلس شورای اسلامی عیناً به تصویب رسیده است، در اجرای اصل نود و چهارم (۹۴) قانون اساسی جهت بررسی و اظهار نظر آن شورای محترم به پیوست ارسال می گردد. / ن

مهدی کروی

رئیس مجلس شورای اسلامی



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۶۷۱ - ق

تاریخ ۱۳۸۰ / ۱۱ / ۲۶

پیوست

بسم الله

ورود به دبیرخانه شورای نگهبان

شماره ثبت: ۸۰/۱۱/۵۴۸ صبح

تاریخ ثبت: ۸۰/۱/۲۶ عصر

اقدام کننده:

پ. ا. فرازگر

لایحه متمم الحاقی به توافقنامه همکاریهای کار و کارگری و اجتماعی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت قطر

ماده واحده - متمم الحاقی به توافقنامه همکاریهای کار و کارگری و اجتماعی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت قطر مشتمل بر هفت ماده به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می شود.

بسم الله الرحمن الرحيم

متمم الحاقی به توافقنامه همکاریهای کار و کارگری و اجتماعی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت قطر

در راستای تحکیم پیوندهای دوستی و همکاری برادرانه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت قطر در زمینه نیروی کار و امور اجتماعی، این متمم الحاقی در تاریخ ۱۳۷۸/۲/۳۰ هجری شمسی مطابق با ۱۴۲۰/۲/۵ هجری قمری مطابق با ۱۹۹۹/۵/۲۰ میلادی به شرح مواد ذیل مورد توافق قرار گرفت:

ماده ۱ - وزارت کار و امور اجتماعی جمهوری اسلامی ایران و وزارت امور خدمات شهری و مسکن دولت قطر که به عنوان "طرفهای متعاقد" خوانده می شوند مسؤول اجرای این متمم الحاقی هستند.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۶۷۱

تاریخ ۱۳۸۰ / ۱۱ / ۲۶

پیوست

بیتالی

ماده ۲ - طرفها موافقت نمودند در صورت تمایل کارفرمایان قطری به استخدام نیروی کار ایرانی، از طریق وزارت کار و امور اجتماعی و یا کاربایهای بخش خصوصی جمهوری اسلامی ایران در خارج از کشور برای استخدام اقدام شود.

ماده ۳ - وزارت کار و امور اجتماعی جمهوری اسلامی ایران و وزارت امور خدمات شهری و مسکن قطر به مبادله اطلاعات در مورد بازار کار در بخش خصوصی و همکاری با یکدیگر در این زمینه اقدام خواهند نمود.

ماده ۴ - طرف ایرانی موافقت نمود کلیه مراحل ثبت نام و گزینش نیروی کار اعزامی را مطابق با نیاز کارفرمایان قطری انجام داده و تسهیلات لازم را جهت سفر آنها به قطر فراهم کند.

ماده ۵ - طرفها بر تحکیم همکاری در زمینه اجرای برنامه های آموزش فنی و حرفه ای و مبادله تجربیات، اطلاعات، نرم افزارها و تشریفات ذی ربط اقدام می نمایند.

ماده ۶ - طرفها فرصت لازم را برای حضور مسؤولان و کارشناسان در هم اندیشیهای تخصصی دو کشور که در جهت تحکیم این توافقنامه برگزار می گردد، فراهم می نمایند.

ماده ۷ - این متمم به توافقنامه همکاریهای کار و کارگری و امور اجتماعی منعقد شده در تاریخ ۱۳۷۰/۸/۱۹ هجری شمسی برابر با ۱۹۹۱/۱۱/۱۰ میلادی الحاق می شود و از تاریخ مبادله اسناد مصوب، قابل اجرا و تا هنگام نافذ بودن توافقنامه فوق معتبر خواهد بود.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۶۷۱

تاریخ ۱۳۸۱/۱۱/۲۴

پیوست

بسم الله تعالی

این متمم در تاریخ ۱۳۷۸/۲/۳۰ هجری شمسی مطابق با ۱۴۲۰/۲/۵ هجری قمری مطابق با ۱۹۹۹/۵/۲۰ میلادی در شهر دوحه در دو نسخه به زبانهای فارسی و عربی تنظیم گردید که هر دو نسخه دارای اعتبار یکسان می باشند.

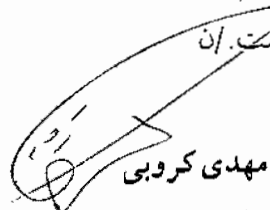
از طرف

دولت قطر

از طرف

دولت جمهوری اسلامی ایران

لایحه فوق مشتمل بر ماده واحده منضم به متن متمم الحاقی به توافقنامه شامل هفت ماده در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ نوزدهم فروردین ماه یکهزار و سیصد و هشتاد به تصویب مجلس شورای اسلامی رسیده است. /ن


مهدی کروی

رئیس مجلس شورای اسلامی